



« » 2022 p

(шифр і назва навчальної дисципліни)

Луцьк – 2022

Робоча програма навчальної дисципліни «Іноземна мова для наукового та ділового спілкування» для аспірантів спеціальності 122 Комп'ютерні науки.
2 вересня 2022 р. – 8 с.

Розробник: Кабанець М. М.,
професор, д-р пед. наук, завідувач кафедри мовної підготовки



Робоча програма затверджена на засіданні кафедри мовної підготовки
Протокол № 7 від. 02.09.2022 р.

2.09.2022 р.


Зав. кафедри



Марина КАБАНЕЦЬ

Схвалено науково-методичною комісією з галузі знань 12 « Інформаційні технології »
Протокол № 5 від. “ 02 ” вересня 2022 р.

Голова


(підпис)

(Башков Є.О.)

(прізвище та ініціали)

Загальна інформація

Форма навчання	Денна	Заочна
Статус	Обов'язкова	Обов'язкова
Обсяг в кредитах ЄКТС	6	6
Обсяг в годинах за навчальним планом, разом: в тому числі:	180	180
лекції:	32	8
практичні заняття:	16	4
лабораторні заняття:	---	---
семінари:	---	---
самостійна робота:	132	168
Індивідуальна робота	+	+
Форма підсумкового контролю	Екзамен	Екзамен
Дисципліну викладають	Викладач - Кабанець М. М., https://donntu.edu.ua/kitaer/movna-pidgotovka , e-mail – maryna.kabanets@donntu.edu.ua	

Передумови для вивчення дисципліни: іноземна мова, іноземна мова за професійним спрямуванням.

2. Мета вивчення навчальної дисципліни

- мовними поняттями й термінами англійської мови;
- розпізнавати мовні явища та закономірності;
- застосовувати знання з лексики, фразеології, словотвору, морфології, синтаксису.

3. Засоби діагностики результатів навчання

Засоби оцінювання та методи перевірки результатів навчання:

Мета навчальної дисципліни – формування необхідної комунікативної спроможності в сферах професійного та наукового спілкування в усній і письмовій формах, навичок практичного володіння англійською мовою в різних видах мовленнєвої діяльності в обсязі тематики, що обумовлена професійними потребами; оволодіння новітньою фаховою інформацією через іноземні джерела.

Завдання дисципліни полягає в навчанні, розвитку та удосконаленні різних видів мовленнєвої діяльності, аудіювання, говоріння, діалогічного мовлення, читання, письма та перекладу.

Загальні компетентності:

- ЗК 02 Здатність до пошуку, оброблення та аналізу інформації з різних джерел.
- ЗК 03 Здатність працювати в міжнародному контексті
- ЗК 04 Здатність розв'язувати комплексні проблеми комп'ютерних наук на основі системного наукового світогляду та загального культурного кругозору із дотриманням принципів професійної етики та академічної доброчесності.

Фахові компетентності:

ФК 04 Здатність ініціювати, розробляти і реалізовувати комплексні інноваційні проекти у галузі комп'ютерних наук та дотичні до неї міждисциплінарних проектах, демонструвати лідерство під час їх реалізації.

ФК 05 Здатність здійснювати науково-педагогічну діяльність у вищій освіті у сфері комп'ютерних наук

ФК 06 Здатність аналізувати та оцінювати сучасний стан і тенденції розвитку комп'ютерних наук та інформаційних технологій

Програмні результати навчання:

ПРН 01 Мати передові концептуальні та методологічні знання з комп'ютерних наук і на межі предметних галузей, а також дослідницькі навички, достатні для проведення наукових і прикладних досліджень на рівні останніх світових досягнень з відповідного напрямку, отримання нових знань та/або здійснення інновацій.

ПРН 02 Вільно презентувати та обговорювати з фахівцями і нефахівцями результати досліджень, наукові та прикладні проблеми комп'ютерних наук державною та іноземною мовами, оприлюднювати результати досліджень у наукових публікаціях у провідних міжнародних наукових виданнях.

ПРН 08 Визначати актуальні наукові та практичні проблеми у сфері комп'ютерних наук, глибоко розуміти загальні принципи та методи комп'ютерних наук, а також методологію наукових досліджень, застосувати їх у власних дослідженнях у сфері комп'ютерних наук та у викладацькій практиці.

ПРН 09 Вивчати, узагальнювати та впроваджувати в навчальний процес інновації комп'ютерних наук.

ПРН 10 Відшуковувати, оцінювати та критично аналізувати інформацію щодо поточного стану та трендів розвитку, інструментів та методів досліджень, наукових та інноваційних проєктів з комп'ютерних наук.

4. Очікувані результати навчання

Після засвоєння курсу англійської мови студенти повинні:

- уміти читати та повністю розуміти іноземні тексти з в межах науково-професійної тематики на рівні 85-90% при темпі пред'явлення 90-100 слів на хвилину;
- вільно володіти усним монологічним і діалогічним мовленням у межах фахової тематики при темпі висловлювань 200-250 слів на хвилину;
- уміти самостійно готувати повідомлення про проблему, мету, методи та засоби дослідження, експеримент, обробку даних, висновки та інші аспекти наукової роботи; вести наукову дискусію та спілкуватися в межах побутово-ситуативної тематики;
 - сприймати англійське мовлення, виголошене в нормальному темпі;
 - володіти навичками ознайомлювального, вибіркового й вивчаючого читання на матеріалах оригінальних наукових текстів зі спеціальності;
 - володіти навичками написання доповідей і повідомлень, ділових листів, оформлення інших видів документації (заявок на участь у конференції, складання стислого автобіографічного нарису тощо);
 - володіти навичками перекладу як з англійської мови на рідну, так і з рідної на англійську в межах фахової тематики;
 - розуміти значення й особливості функціонування мовних одиниць;
- розуміти автентичну академічну та професійну лексику;
 - володіти презентація результатів власного дослідження (поточний контроль);
 - зразки академічного письма (поточний контроль):
 - * стаття або анотація власної статті англійською мовою,
 - * CV;
 - * супровідний лист;
 - реферат (підсумковий контроль, умова допуску до іспиту);
 - екзамен (підсумковий контроль).

5. Критерії оцінювання результатів навчання

Поточний контроль відбувається під час практичних занять.

Підсумковий контроль передбачає виконання навчально-дослідного завдання, а саме

- написання реферату, яке є допуском до іспиту.

Семестровий контроль проводиться у формі іспиту в обсязі навчального матеріалу, визначеного навчальною програмою дисципліни «Іноземна мова для наукового та ділового спілкування», і в терміни, встановлені навчальним планом. Максимальний бал, що може отримати аспірант за результатами поточного контролю дорівнює 40 балів. За наявності помилок або при несвоєчасному виконанні оцінка знижується до 60% від

максимальної. завдання. Під час семестрового контролю враховуються результати усіх видів роботи відповідно до розподілу балів, які отримують аспіранти:

Поточний контроль для денної та заочної форми навчання				Індивідуальне завдання	Поточний контроль	Іспит	Максимальний бал
Анотація	Презентація	CV	Супровідний лист				
Пр1	Пр2	Пр3	Пр4				
5	6	4	5	20	40	60	100
3	4	2	3	12	24		84

Примітки: 1) Пр1, Пр2 і т.д практичні заняття;
2) У чисельнику максимальний бал – при своєчасному та правильному виконанні, у знаменнику – мінімальний (при правильному, але несвоєчасному виконанні)

Критерії оцінювання:

Анотація – макс. 5 балів:

- усе правильно викладено, використані правильні граматичні конструкції – 5 б.,
- наявні негрубі помилки, які не заважають розумінню написаного; граматичні конструкції вжиті правильно – 4 б.,
- наявні помилки, у т.ч. грубі, які, втім, не заважають розумінню написаного – 3 б.,
- велика кількість помилок, які ускладнюють розуміння написаного – 2 б.,
- велика кількість грубих помилок, які унеможливають розуміння написаного – 1 б.

Презентація – макс. 6 балів:

- структура, логіка побудови:
 - * наявні всі елементи презентації (вступ, основна частина, заключна частина), усі частини презентації містять необхідні елементи – 3 б.,
 - * наявні всі елементи презентації, але є незначні помилки у логіці викладення, які не впливають на загальну ефективність виступу – 2 б.,
 - * відсутні певні елементи презентації, що негативно впливає на якість виступу та загальне сприйняття інформації – 1 б.,
 - * структура презентації порушена, відсутні вступ та заключна частини, основна частина є текстом, неадаптованим до усного виступу – 0 б.;
- мовні засоби презентації:
 - * вживання мовних засобів є коректним та адекватним – 3 б.,
 - * мовні засоби вжиті з незначними помилками, які не заважають розумінню інформації – 2 б.,
 - * мовні засоби вжиті з помилками, які іноді заважають коректному сприйняттю інформації – 1 б.,
 - * мовні засоби вжиті зі значними помилками, які унеможливають коректне сприйняття інформації – 0 б.

CV – відповідність вимогам, наявність усіх елементів, правильна структура – від 0 до 4 балів,

Cover letter – відповідність вимогам, наявність усіх елементів, правильна структура, переконливість – від 0 до 5 балів.

При оформленні документів за екзаменаційну сесію використовується таблиця відповідності оцінювання знань за різними шкалами. Оцінювання знань аспірантів для іспиту здійснюється за 100-бальною шкалою. Критерії оцінювання знань та відповідність до національної шкали наведено нижче:

Шкала оцінювання: ВНЗ, національна

За 100-бальною шкалою	Для іспиту
90-100	Відмінно
74-89	Добре
60-73	Задовільно
0-59	Незадовільно

6. Програма навчальної дисципліни

6.1. Основні теми дисципліни

Тема 1. Іноземний науковий дискурс.

Іншомовний науковий текст.

Жанри іншомовного наукового тексту.

Композиції видів наукових текстів. Структура абзацу.

Лексико-граматичні особливості іншомовного наукового тексту.

Сполучні елементи іншомовного наукового тексту.

Скорочення та розділення довгих речень. Структурування абзаців і речень. Лаконічність та уникнення надлишковості. Уникнення двозначності та невизначеності. Висвітлення наукових результатів.

Тема 2. Науково-письмова комунікація.

Правила оформлення наукового дослідження в Європі та Україні.

Термінологічний глосарій за фахом.

Правила оформлення бібліографії та посилань на джерела інформації (в Європі та Україні).

Написання анотації іноземною мовою до наукової статті.

Написання іншомовних наукових праць, документів (Project Statement, Grant Proposal) на здобуття наукових грантів.

Письмова та усна презентація науково-проектної роботи іноземною мовою.

Тема 3. Науково-ділова комунікація.

Оформлення іншомовної кореспонденції для працевлаштування.

Написання CV, резюме, супровідного листа.

Написання документа з описом службових обов'язків.

Оформлення документів для отримання візи.

Електронна кореспонденція (факси, email).

6.2. Темі практичних занять

№ з/п	Назва теми	Кількість годин	
		денна форма	заочна форма
Тема 1. Іноземний науковий дискурс.			
1	Іншомовний науковий текст.	1	1
2	Жанри іншомовного наукового тексту.	1	
3	Композиції видів наукових текстів. Структура абзацу.	1	
4	Лексико-граматичні особливості іншомовного наукового тексту.	1	
5	Сполучні елементи іншомовного наукового тексту.	1	
6	Скорочення та розділення довгих речень. Структурування абзаців і речень. Лаконічність та уникнення надлишковості.	1	
7	Уникнення двозначності та невизначеності. Висвітлення наукових результатів.	1	
Тема 2. Науково-письмова комунікація.			
8	Правила оформлення наукового дослідження в Європі та Україні.	1	2
9	Термінологічний глосарій за фахом.	1	
10	Правила оформлення бібліографії та посилань на джерела інформації (в Європі та Україні).	1	
11	Написання анотації іноземною мовою до наукової статті.	1	

12	Написання іншомовних наукових праць, документів (Project Statement, Grant Proposal) на здобуття наукових грантів.	1	
13	Письмова та усна презентація науково-проектної роботи іноземною мовою.	1	
Тема 3. Науково-ділова комунікація.			
14	Оформлення іншомовної кореспонденції для працевлаштування. Написання CV, резюме, супровідного листа.	1	1
15	Написання документа з описом службових обов'язків.	1	
16	Оформлення документів для отримання візи. Електронна кореспонденція (факси, email).	1	
	Усього годин	16	4

6.3 Самостійна робота

№ з/п	Назва теми	Кількість годин	
		денна форма	заочна форма
Тема 1. Іноземний науковий дискурс.			
1	Іншомовний науковий текст.	8	10
2	Жанри іншомовного наукового тексту.	8	10
3	Композиції видів наукових текстів. Структура абзацу.	8	10
4	Лексико-граматичні особливості іншомовного наукового тексту.	8	10
5	Сполучні елементи іншомовного наукового тексту.	8	10
6	Скорочення та розділення довгих речень. Структурування абзаців і речень. Лаконічність та уникнення надлишковості.	8	10
7	Уникнення двозначності та невизначеності. Висвітлення наукових результатів.	8	10
Тема 2. Науково-письмова комунікація.			
8	Правила оформлення наукового дослідження в Європі та Україні.	8	10
9	Термінологічний глосарій за фахом.	8	10
10	Правила оформлення бібліографії та посилань на джерела інформації (в Європі та Україні).	8	10
11	Написання анотації іноземною мовою до наукової статті.	9	12
12	Написання іншомовних наукових праць, документів (Project Statement, Grant Proposal) на здобуття наукових грантів.	8	10
13	Письмова та усна презентація науково-проектної роботи іноземною мовою.	9	12
Тема 3. Науково-ділова комунікація.			
14	Оформлення іншомовної кореспонденції для працевлаштування. Написання CV, резюме, супровідного листа.	9	12
15	Написання документа з описом службових обов’язків.	8	10
16	Оформлення документів для отримання візи. Електронна кореспонденція (факси, email).	9	12
	Усього годин	132	168

6.4 Індивідуальні та/або групові завдання

Виконання навчально-дослідного завдання передбачає написання реферату українською мовою на тему власного наукового дослідження, який включає огляд

англомовних джерел з фаху (не менше 10 джерел) та глосарій термінів (у обсязі 100-150 лексичних одиниць) та розширену анотацію реферату англійською мовою (1,5-2 сторінки).

7. Література

7.1. Основна

1. Bailey, Stephen. (2018). Academic Writing: A Handbook for International Students. London: Taylor & Francis Ltd.
2. Bailey S. Academic Writing: A Handbook for International Students. London : Taylor & Francis Ltd., 2015.
3. Booth, W. C., Colomb, G. G., & Williams, J. (2016). The craft of research (4th ed.). Chicago, IL: University of Chicago Press. Retrieved from <http://course.sdu.edu.cn/G2S/eWebEditor/uploadfile/20140306165625006.pdf>
4. British Council. (2014). English for Academics. Book 1 with Online Audio. Cambridge: Cambridge University Press.
5. British Council. (2017). English for Academics. Book 2 with Online Audio. Cambridge: Cambridge University Press.
6. McCarthy, Michael & O'Dell, Felicity. (2016). Academic Vocabulary in Use. 2nd Edition. Cambridge: Cambridge University Press.
7. Moore, Julie. (2017). Oxford Academic Vocabulary Practice. Upper-Intermediate B2-C1. Oxford: Oxford University Press.
8. Edward de Chazal, Sam McCarter. (2012). Oxford EAP: Upper-Intermediate/B2: Student's Book. Oxford University Press.
9. Harrison, R. (2011). Headway Academic Skills: 3: Listening, Speaking, and Study Skills. Student's Book. Oxford University Press.
10. Philpot, S., Curnick, L. (2013). Headway Academic Skills: 3: Reading, Writing, and Study Skills. Student's Book. Oxford University Press.

7.2. Допоміжна

1. Murphy, R. (2015). English Grammar in Use. A Self-study Reference and Practice Book for Intermediate Students. Cambridge University Press.
2. Longman Dictionary of English Language and Culture. (2006). UK: Pearson Education Limited.
3. Загальноєвропейські рекомендації з мовної освіти: вивчення, викладання, оцінювання. (2003). Наук. ред. укр. вид. С. Ніколаєва. К.: Ленвіт.
4. Wallwork, A. English for Presentations at International Conferences. NY: Springer Science + Business Media, LLC.
5. Paterson, Ken. (2013). Oxford Grammar for EAP: English grammar and practice for Academic Purposes. Oxford University Press.

7.3. Методична

1. Методичні рекомендації до практичних занять з іноземної мови для наукового та ділового спілкування / Кабанець М. М., Золотарьова О. В., Піскурська Г. В., Скирда А. Є., Попова О. В. – Луцьк: ДонНТУ, 2023. – 30 с. (заплановано).

8. Інформаційні ресурси

1. https://elt.oup.com/learning_resources/?cc=ua&selLanguage=uk
2. <http://learnenglish.britishcouncil.org/en/>
3. <http://www.ldoceonline.com/>

4. <http://dictionary.cambridge.org/>
5. <http://www.phrasebank.manchester.ac.uk/about-academic-phrasebank/>
6. <http://www.englishvocabularyexercises.com/academic-word-list/>
7. <https://www.wgtn.ac.nz/lals/resources/academicwordlist/publications/awlsublists1.pdf>
8. <http://www.ozdic.com/collocation-dictionary/analysis>
9. <https://www.thesaurus.com/browse/comparison?s>